

讲义

Sports science

体育科学

A game of two sexes

两种性别的比赛

Should women's football have different rules from the men's game?

女子足球是否应采用不同于男子足球的规则?

选自: The Economist Aug 19th 2023 edition Science & technology

A little boy, face covered in red and white paint (and a **dab** of **ketchup**) screams with delight when England **equalise** with Colombia in their **quarter-final** match. Stadium Australia, just outside Sydney, is **packed**. Your correspondent is **rubbing** shoulders with England fans in white and red, Colombian ones in yellow and Australians **giddy** from their team's earlier victory over France.

当英格兰队在四分之一决赛中与哥伦比亚队扳平比分时,一个脸上涂满红白颜料(还沾了点番茄酱)的小男孩高兴地尖叫起来。位于悉尼郊外的澳大利亚体育场座无虚席。前方记者与身穿红白相间服装的英格兰球迷、身着黄色服装的哥伦比亚球迷以及因球队早前战胜法国队而兴奋不已的澳大利亚球迷擦肩而过。

【词汇】

1. **dab** /dæb/ n. **专八** **托福** a small amount of a liquid, cream or powder that is put on a surface in a quick gentle movement 少量, 一点点
2. **ketchup** /'ketʃəp/ n. **专八** a thick cold sauce made from tomatoes, usually sold in bottles 番茄酱
3. **equalise** /'i:kwəlaɪz/ v. **GMAT** to score a goal that makes the score of both teams equal 扳平比分
例: Kane equalized early in the second half.
凯恩在下半场早些时候扳平比分。
4. **quarter-final** /,kwɔ:rtər 'faɪnl/ n. (in sports or competitions 体育运动或竞赛) one of the four games, matches or contests to decide the players or teams for the semi-finals of a competition 四分之一决赛

5. **packed** /pækt/ adj. GRE extremely full of people 异常拥挤的; 挤满人的

例: The restaurant was packed.

餐馆里坐满了客人。

<同义替换>crowded

6. **rub** /rʌb/ v. 四级 考研 to move your hand, a cloth, etc., backwards and forwards over a surface while pressing it

擦; 磨; 搓

例: The perfect place to have a pint, get cozy and rub shoulders with the locals.

这是一个完美的地方, 喝一品脱啤酒, 变得舒适, 与当地人擦肩而过。

7. **giddy** /'gɪdi/ adj. 专八 so happy and excited that you cannot behave normally (高兴或激动得) 发狂, 举止反常

例: She was giddy with happiness.

她高兴得忘乎所以。

The women's football World Cup, held this year in Australia and New Zealand, is setting records. England eventually beat Colombia, and then Australia, to set up a final against Spain on August 20th. Attendance at the tournament is over 1.8m, up from 2015's record of 1.4m. TV **viewership** across all matches is set to pass 2bn, double the previous high point.

今年在澳大利亚和新西兰举行的女足世界杯创造了多项纪录。英格兰队最终战胜了哥伦比亚队, 然后又战胜了澳大利亚队, 并在8月20日与西班牙队会师决赛。本届赛事的观众人数超过180万, 高于2015年140万的记录。所有比赛的电视收视人数将突破20亿, 是此前高点的两倍。

【词汇】

1. **viewership** /'vju:ərfɪp/ n. the number or type of people who watch a particular television programme or television channel (电视节目或频道的) 观众人数, 观众类型

Much of the coverage has compared the women's game with the men's. One striking advert tries to **dispel** the idea that the women's game is less skilful. It shows a series of impressive highlights, **ostensibly** featuring members of the French men's **squad**. Later, the digital **trickery** is revealed: viewers have actually been watching the

许多报道都将女足与男足进行比较。一则引人注目的广告试图消除女子足球技术较差的观点。广告展示了一系列令人印象深刻的精彩片段, 表面上看是法国男足的队员们在比赛。随后, 数字骗局被揭穿: 观众实际上观看的是女足的比

women's team. A paper published last month in Sport Management Review, a journal, had participants watch videos of men and women playing football. Viewers rated the men's videos more favourably than women's—but the difference **vanished** when the players were **blurred** to hide their sex.

赛。上个月发表在《体育管理评论》(Sport Management Review) 杂志上的一篇文章让参与者观看了男女足球比赛的视频。观看者对男足比赛视频的评价高于女足——但当球员被模糊化以隐藏他们的性别后，这种差异就消失了。

【词汇】

1. **dispel** /di'spel/ v. GRE GMAT 专八 雅思 to make something, especially a feeling or belief, go away or disappear 驱散, 消除

例: His speech dispelled any fears about his health.

他的发言消除了人们对他身体健康的担心。

2. **ostensibly** /ɑ:'stensəbli/ adv. 专八 according to what seems or is stated to be real or true, when this is perhaps not the case 表面地; 宣称地

例: Staff were pruned, ostensibly to produce a leaner and fitter organization.

裁员表面上是让公司更有效率, 更健康。

3. **squad** /skwa:d/ n. 专八 a group of players, runners, etc. from which a team is chosen for a particular game or match 运动(代表)队

4. **trickery** /'trɪkəri/ n. GRE the use of dishonest methods to trick people in order to achieve what you want 欺骗; 欺诈; 耍花招; 招摇撞骗

5. **vanish** /'væniʃ/ v. 四级 考研 to disappear suddenly and/or in a way that you cannot explain (莫名其妙地) 突然消失

例: The magician vanished in a puff of smoke.

魔术师在一股烟雾中突然不见了。

6. **blur** /blɜ:r/ v. GRE 考研 专八 雅思 if the shape or outline of something blurs, or if something blurs it, it becomes less clear and sharp (使) 变得模糊不清

例: The writing blurred and danced before his eyes.

字迹变得一片模糊, 在他眼前晃动。

Yet another study, published in 2019 by Arve Vorland Pedersen, a neuroscientist and sports scientist at the Norwegian University of Science and Technology, and his colleagues, concludes that the women are indeed playing a game that is subtly different—and considerably harder—than the one being played by the men.

然而，挪威科技大学的神经科学家和运动科学家阿尔夫·沃兰·佩德森（Arve Vorland Pedersen）和他的同事们在 2019 年发表的另一项研究得出结论，女性所进行的这项运动确实与男性所进行的运动有微妙的不同，而且要难得多。

【词汇】

1. **neuroscientist** /'nɒrəʊsaɪəntɪst/ n. a scientist who studies the structure and function of the brain and the nervous system 神经科学家

2. **subtly** /'sʌtəli/ adv. 专八 in a way that is not very obvious or easy to notice 微妙地

例：Her version of events is subtly different from what actually happened.

她对事件的描述跟实际发生的情况有些微妙的出入。

【长难句】

Yet another study, published in 2019 by Arve Vorland Pedersen, a neuroscientist and sports scientist at the Norwegian University of Science and Technology, and his colleagues, concludes that the women are indeed playing a game that is subtly different—and considerably harder—than the one being played by the men.

句子主干部分为 Yet another study concludes that the women are indeed playing a game that is subtly different—and considerably harder—than the one being played by the men, 意为：然而，另一项研究得出结论，女性所进行的这项运动确实与男性所进行的运动有微妙的不同，而且要难得多

其中，the women are indeed playing a game that is subtly different—and considerably harder—than the one being played by the men 为**宾语从句**，意为：女性所进行的这项运动确实与男性所进行的运动有微妙的不同，而且要难得多

其中，that is subtly different—and considerably harder—than the one being played by the men 为**定语从句**，修饰限定 game，意为：与男性所进行的运动有微妙的不同，而且要难得多（的运动）

published in 2019 by Arve Vorland Pedersen and his colleagues 是**后置定语**，修饰限定 study，意为：阿尔夫·沃兰·佩德森（Arve Vorland Pedersen）和他的同事们在 2019 年发表的（研究）

a neuroscientist and sports scientist at the Norwegian University of Science and Technology 是**同位语**，解释说明 Arve Vorland Pedersen，意为：挪威科技大学的神经科学家和运动科学家

The researchers start from the observation that women are physically different from men in many ways. Women are shorter than men (168cm v 182cm in a Norwegian sample). Female footballers are lighter (65kg v 76kg). Women are slower (4.84 seconds to run 30 metres, v 4.25), and cannot jump as high (36cm v 57cm). Those differences **persist** even among the most athletic members of each sex.

研究人员首先观察到，女性在身体上有许多方面都与男性不同。女性比男性矮（挪威的样本中，女性身高为168厘米，而男性为182厘米）。女足运动员体重较轻（65千克，而男性76千克）。女性速度较慢（跑30米需4.84秒，而男性为4.25秒），跳得也不高（36厘米，男性为57厘米）。即使在运动能力最强的男女运动员中，这些差异也依然存在。

【词汇】

1. **persist** /pəˈsɪst/ v. 四级 六级 GMAT 考研 to continue to exist 维持；保持；持续存在

例：Despite seeking advice and treatment from specialists in the field of head trauma, many of her symptoms persist.
尽管寻求了头部创伤专家的建议和治疗，她的许多症状仍然存在。

The researchers then try to scale the size of a football **pitch** to account for those **anthropometric** differences. A pitch that was the same relative size for women as it is for men would, they say, be 93 metres long and 61 metres wide, down from the current recommended **dimensions** of 105 metres x 68 metres.

随后，研究人员尝试调整足球场的大小来解释这些人体测量差异。他们说，如果一个足球场的相对尺寸对于女性与男性相同，那么它将长93米，宽61米，低于目前建议的105米x68米的尺寸。

【词汇】

1. **pitch** /pɪtʃ/ n. 四级 六级 GRE GMAT 考研 an area of ground specially prepared and marked for playing a sports game (体育比赛的) 场地；球场

例：The game ended in chaos with fans invading the pitch.

球迷冲进赛场，球赛在一片混乱中结束。

2. **anthropometric** /ˌænθrəpəu'metrik/ adj. of or relating to anthropometry 人体测量的

例：The diagnostic performance of visible severe wasting was evaluated against anthropometric criteria.

可见的严重消瘦的诊断效能根据人体测量标准进行评估。

3. **dimension** /daɪ'menʃn/, /dɪ'menʃn/ n. 四级 GMAT 高考 考研 the size and extent of a situation 规模；程度；范

围；尺寸

【长难句】

A pitch that was the same relative size for women as it is for men would, they say, be 93 metres long and 61 metres wide, down from the current recommended dimensions of 105 metres x 68 metres.

句子主干部分为 A pitch would be 93 metres long and 61 metres wide, 意为：一个足球场将长 93 米，宽 61 米

that was the same relative size for women as it is for men 为定语从句，修饰限定 pitch，意为：相对尺寸对于女性与男性相同的（足球场）

they say 为插入语，意为：他们说

down from the current recommended dimensions of 105 metres x 68 metres 是状语，意为：低于目前建议的 105 米 x 68 米的尺寸

Admittedly, the maths are **rough-and-ready**. And the researchers are quick to say they are not arguing that the rules should actually be changed (such discussions, they say, are for the game's administrators). But although football expects men and women to play by the same rules, many other sports try to account for sex differences. In **athletics**, women put lighter **shots**, throw lighter **discuses** and leap over lower **hurdles** than men do. The WNBA, a women's professional basketball league in America, uses a lighter ball. Volleyball uses a lower net. Indeed, women's football used lighter balls until the 1990s.

诚然，这只是粗略的计算。研究人员很快就表示，他们并不是在争论规则是否应该改变（他们说，这样的讨论应该由足球比赛的管理者来进行）。尽管足球比赛要求男女选手遵守同样的规则，但许多其他体育运动都试图考虑性别差异。在田径比赛中，女性投掷的铅球、铁饼都比男性轻，跨栏也比男性低。美国女子职业篮球联赛 WNBA 使用更轻的球。排球使用更低的球网。事实上，直到 20 世纪 90 年代，女足一直使用更轻的足球。

【词汇】

1. **rough-and-ready** /ˌrʌf ən 'redi/ adj. simple and prepared quickly but good enough for a particular situation 简略的；粗糙的

例：Here is a rough-and-ready measurement.

这是一次马马虎虎的测量。

2. **athletics** /æθ'letɪks/ n. GRE 专八 sports such as running, jumping and throwing that people compete in 田径运动

3. **shot** /ʃɑ:t/ n. 四级 高考 考研 the heavy ball that is used in the sports competition called shot-put 铅球

例：He has been training hard for shot put and hopes to break the national record.

他一直在为铅球训练努力，并希望打破国家纪录。

4. **discus** /'dɪskəs/ n. 专八 a heavy flat round object thrown in a sporting event 铁饼

5. **hurdle** /'hɜ:rdl/ n. GRE 专八 each of a series of vertical frames that a person or horse jumps over in a race (供人或马在赛跑中跨越的) 栏架, 跨栏

But changing the rules of a sport is as much about culture as it is about science. World Rugby, the international governing body for rugby union, is planning tests of a ball sized for women's smaller hands. The response from the players themselves is said to have been mixed. Some are keen on the idea. Others worry that, after fighting for so long to be taken seriously, making the women's game even slightly easier might damage its **reputation**.

但是，改变一项运动的规则既关乎科学，也关乎文化。世界橄榄球联盟（World Rugby）是橄榄球运动的国际管理机构，正在计划测试一种适合女性较小手型的球。据说球员们的反应不一。一些人热衷于这个想法。另一些人则担心，经过长期的努力，女子足球运动才受到重视，如果让女子足球运动变得稍微容易一些，可能会损害其声誉。

【词汇】

1. **reputation** /,repju'teɪn/ n. 四级 GRE 高考 考研 the opinion that people have about what somebody/something is like, based on what has happened in the past 名誉；名声

Designing for women is less **controversial** when it comes to **kit**. In the past, women's football boots were derived from shoes designed for a man's weight, foot size and **biomechanics**. Boots made specifically for women are beginning to appear. A firm called Ida Sports sells a boot that is wider around the toes, narrower at the heel and gives more support round the **arch**, with shorter and more plentiful **studs**. Among other benefits, one hope is that this might reduce the **incidence** of knee injuries, to which women seem more **susceptible**. "So many people blame the

在装备方面，为女性设计的争议较少。过去，女式足球鞋是根据男子的体重、脚型和生物力学原理设计的。现在开始出现专为女性设计的足球鞋。一家名为 Ida Sports 的公司销售一种鞋，脚趾周围更宽，脚跟处更窄，足弓处有更多支撑，鞋钉更短更多。除其他好处外，人们还希望这样做可以减少膝盖受伤的发生率，而女性似乎更容易受伤。“很多人都归咎于女性身体的设计。” Ida Sports

design of the woman's body," says Emelia Funnell, Ida Sports' research lead. Instead, she says "it's the fact that the world has been designed for men."

的研究负责人 Emelia Funnell 说。相反，她说：“事实上，这个世界是为男性设计的。”

【词汇】

1. **controversial** /ˌkɒntrəˈvɜːrʃl/ adj. 高考 考研 causing a lot of angry public discussion and disagreement 引起争论的；有争议的

例：Immigration is a controversial issue in many countries.

移民在很多国家都是一个有争议的问题。

2. **kit** /kɪt/ n. 六级 考研 雅思 a set of clothes and equipment that you use for a particular activity 全套衣服及装备

3. **biomechanics** /ˌbaɪəʊməˈkæniks/ n. the scientific study of the physical movement and structure of living creatures 生物力学

4. **arch** /ɑːrtʃ/ n. 六级 GMAT 高考 考研 the raised part of the foot formed by a curved section of bones 足背；足弓

5. **stud** /stʌd/ n. 专八 one of several small metal or plastic objects that are fixed to the bottom part of a football boot or sports shoe (足球鞋或跑鞋上的) 鞋钉

6. **incidence** /ˈɪnsɪdəns/ n. 六级 GMAT 考研 雅思 the extent to which something happens or has an effect 发生范围；影响程度；发生率

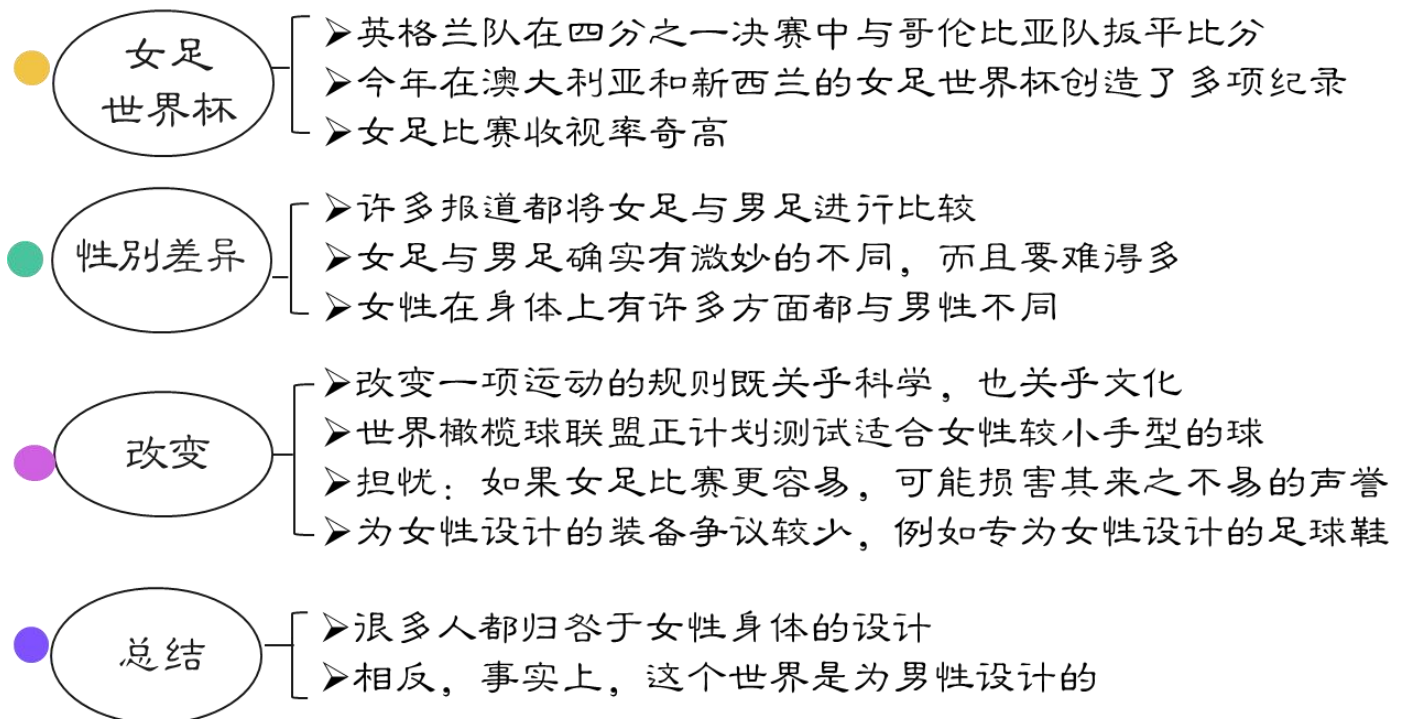
7. **susceptible** /səˈseptəbl/ adj. GRE GMAT 考研 专八 雅思 托福 very likely to be influenced, harmed or affected by something 易受影响（或伤害等）；敏感；过敏

例：Some of these plants are more susceptible to frost damage than others.

这些植物中有一些较其他的易受霜冻危害。

总结

1) 文章架构



2) 同义替换

✓ 观众人数

attendance

Attendance at the tournament is over 1.8m

本届赛事的观众人数超过 180 万

viewership

TV viewership across all matches is set to pass 2bn

所有比赛的电视收视人数将突破 20 亿

其他：gate/audience

例：Tonight's game has attracted the largest gate of the season.

今晚比赛吸引的观众人数创本赛季之最。

✓ 战胜

victory

Australians giddy from their team's earlier victory over France

因球队早前战胜法国队而兴奋不已的澳大利亚球迷

beat

England eventually beat Colombia

英格兰队最终战胜了哥伦比亚队

其他: defeat/vanquish/overcome

例: Cooperation and sacrifice are still our weapons to overcome all difficulties.

合作与奉献仍然是我们战胜所有困难的有力武器。

3) 一词多义✓ **pitch**

- ✓ 文章原句: The researchers then try to scale the size of a football pitch 随后, 研究人员尝试调整足球场的大小

✓ 释义:

① **an area of ground specially prepared and marked for playing a sports game** (体育比赛的) 场地; 球场

The game ended in chaos with fans invading the pitch.

球迷冲进赛场, 球赛在一片混乱中结束。

② **how high or low a sound is, especially a musical note** (尤指乐音的) 音高

The instrument is not tuned to the correct pitch.

乐器的音高没有调准。

③ **the degree or strength of a feeling or activity; the highest point of something** (感情、活动等的) 程度, 力度; (事物的) 最高点

I feel very sorry for the competitors who have all worked themselves up to a very high pitch for this first day.

我为第一天就已耗费相当大体力的参赛者感到非常惋惜。

④ **talk or arguments used by a person trying to sell things or persuade people to do something** 推销的话；说教；宣传论点

Marcelo will be making his pitch to a small number of potential clients.

马塞洛将向少数的潜在客户进行推销。

✓ **shot**

✓ 文章原句：In athletics, women put lighter shots 在田径比赛中，女性投掷的铅球更轻

✓ 释义：

① **the heavy ball that is used in the sports competition called shot-put** 铅球

He has been training hard for shot put and hopes to break the national record.

他一直在为铅球训练努力，并希望打破国家纪录。

② **the act of firing a gun; the sound this makes** 射击；开枪（或炮）；枪（或炮）声

The man fired several shots from his pistol.

那个男人用手枪开了几枪。

③ **an attempt to score a goal or point in a game** 发射

Taylor scored with a low shot into the corner of the net.

泰勒一脚低射，把球射入网角。

④ **a scene in a film that is filmed continuously by one camera**（电影中的）镜头

The exterior shots were filmed in Morocco and Malta.

外部镜头是在摩洛哥和马耳他拍摄的。

⑤ **the act of trying to do or achieve something** 尝试；努力

I've never produced a play before but I'll have a shot at it.

我从来没有制作过一出戏剧，不过我要尝试一下。

4) 仿写训练

✓ 描述两方反应

✓ 文章原句：

The response from the players themselves is said to have been mixed. Some are keen on the idea. Others worry that, after fighting for so long to be taken seriously, making the women's game even slightly easier might damage its reputation.

✓ 句型：

The response... is said to have been mixed. 据说...的反应不一

Some are keen on the idea. 一些人热衷于这个想法。

Others worry that ... 另一些人则担心...

✓ 仿写示例：

The response to the craze for Civil Service Examinations is said to have been mixed. Some are keen on the idea. Others worry that the blind pursuit of the profession will lead to a double waste of social and human resources.

✓ 仿写作业——描述 ChatGPT 的两方反应

据说人们对 ChatGPT 的反应不一。

一些人热衷于这个想法，认为它有助于提高生产力和改善生活质量。

另一些人则担心它可能对就业市场产生负面影响，并对其对人类价值观和道德标准的影响表示担忧。

5) 主题词总结

今日主题——体育运动	
1. sports science	体育科学
2. football	足球
3. quarter-final match	四分之一决赛
4. squad	队
5. player	球员
6. football pitch	足球场
7. athletics	田径比赛